

Inuyama Newsletter News

Multilingual information magazine

Published by Inuyama City Hall
Edited by Inuyama International Association

2017 Autumn
English

No.89



CONTENTS

- P. 1 Seasonal Tradition in Autumn/ International Festival – 22nd Freude Matsuri
- P. 2 15th Meikeisai / Sightseeing Information
- P. 3 Autumn Fire Prevention Week/Preschool Health Check-up
- P. 4 You may get in trouble- if you don't know the regulation on electric bicycle / Our Neighbors-Ms. Michelle Kuwagaki
- P. 5 Issuing Boshi kenko techo (Maternity Health Records Book) and Orientation/Maternity • Postpartum • Infant Medical Check-up
- P. 6 Tax Installment Due Date/Guide for Direct Debit Payment/Tax Payment Window Hours on Sundays
- P. 7 Disposing Trash in Inuyama City
- P. 8 Sundays and Public Holidays Clinics Information

< Seasonal Tradition in Autumn >

The air is crisp and clear in autumn, and we can see the beautiful moon.

We call the night of August 15 in the lunar calendar* Jugoya, or Chushu-no-Meigetsu when the moon is not hiding in the clouds. Jugoya means a full moon because it takes about fifteen days from a new moon to a full moon, and Chushu means mid-autumn. In the lunar calendar, autumn is the period from July to September, and August 15 is right in the middle of autumn. We have a custom of moon-viewing on this night.

Autumn is the harvest season. People have gotten into the habit of decorating Japanese silver grasses and offer rice dumplings to the moon in appreciation of the harvest. Jugoya of this year falls on Wednesday, October 4. Won't you look up at the moon this day?

Japanese Silver Grass : we pray for a good harvest of rice. Silver grass is a substitute for rice plants and acts as a charm against evil.

Dumplings : we make round dumplings with rice flour to show a full moon.

*Lunar calendar: a calendar based upon cycles of the Moon. A new moon indicates the start of a new month.



< International Festival – 22nd Freude Matsuri >

Freude Matsuri is an International Exchange Festival. The festival has been held every year since 1996. We are going to have the 22nd festival this year. The theme of this year is "Come here and discover a new Inuyama, a new world, and yourself." Let's experience a new Inuyama! You will discover something new here. You can experience Japanese culture and enjoy ethnic dishes. You can now apply for exhibitions, performances and assistants for the festival any time (The deadline of application for exhibitions and performances is October 4).

Date: December 10th (Sunday) 10 a.m.- 4 p.m.

Place: Inuyama International Sightseeing Center Freude

◇For more Information: Inuyama International Association ☎ (0568) 61-1000



1 5 t h Meikeisai on Oct.14, 15

– Nagoya University of Economics Festival –

Nagoya University of Economics is going to have a lot of stands with ethnic dishes and enjoyable events, including a haunted house. The time will fly! All staff is welcoming you.

Time: October 14 (Sat), 15 (Sun) from 10:00 a.m.

*Inuyama City Industrial Promotion Exhibition will be held at Inuyama Shimin Bunka Kaikan (Inuyama Citizen Cultural Hall) at the same time.

Free shuttle buses

Inuyama Citizen Cultural Hall⇔Nagoya Univ. of Economics⇔Meitetsu Tagatajinjamae

Events :

- Snack stands
- Kindergartners performance
- Original stage performances
- Bingo games with luxurious prizes etc.

Inquiries : Nagoya University of Economics /
Junior College Division

Address: 61-1 Uchikubo Inuyama

☎ (0 5 6 8) 6 7 – 7 2 4 4

Mail: meikeisai@nagoya-ku.ac.jp

Sightseeing Information

• Inuyama Autumn Campaign

Period: September 16 (Sat) – December 3 (Sun)

Place: Inuyama castle town

Inquiries: Inuyama tourist information center ☎ (0 5 6 8) 6 1 – 6 0 0 0

Events: Skewer Gourmet (you can vote for the skewer that you liked the most out of all the skewered food you've eaten in Inuyama) and Stamp Rally (visitors are given sheets with blank spaces where the stamps will go. As they visit each vendor, their sheet is stamped. When the sheet is full, they turn it in for a prize or entry into a raffle.), etc.



• Jakkoin Momiji Matsuri (Maple Festival)

Period: Mid-November – Mid-December

Place & Inquiries: Jakkoin temple ☎ (0 5 6 8) 6 1 – 0 0 3 5

Details: Jakkoin temple is also called Maple temple in Owari (western Aichi pref.). There are about 800 maple trees around the temple. Many of the trees are big and their leaves are small. You can enjoy the brightly colored leaves.



• Karakuri Machi Meguri (Tour Visiting Towns Which Have Mechanized Puppets)

Period: Late in October

Place: Inuyama castle town

Inquiries: Inuyama tourist information center ☎ (0 5 6 8) 6 1 – 6 0 0 0

Details: There will be some events you can enjoy *karakuri**performances.

(*)Karakuri are marionettes which we, Inuyama citizens, are very proud of.



karakuri

Autumn Fire Prevention Week November 9th ~15th

With winter around the corner, it's the prime time for using heating appliances during this season. Please be aware of fire safety so we can prevent unwanted loss in life and property!

7 Tips of Fire Safety

1. Cigarette

Do not litter.
Never smoke in bed.



2. Arson

Remove all combustible materials
around your home.



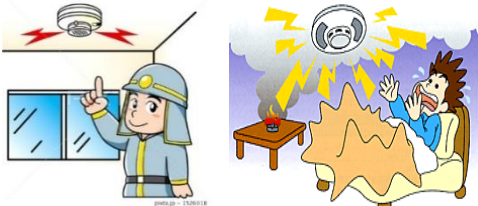
3. Cooking Stove

Hot stoves should not be left
unattended. You must turn off the
fire when you leave.



4. Smoke Alarm in Home

Install smoke alarms in your home to
be able to notice home fires and then
escape outside.



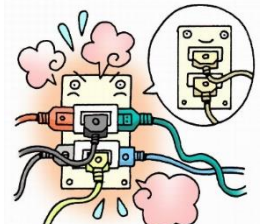
5. Playing with Fire

Do not let children play with
matches and lighters.



6. Electric Plug

Use electrical appliances properly.
Avoid "octopus" connections.



7. Space Heater

Do not leave combustible materials
close to a space heater.



◇Inquiries :

Inuyama Fire Department Headquarters
Fire Prevention Section

☎ (0568) 65-3123

●Preschool Health Check-up

In Japan, children born between April 2, 2011 and April 1, 2012 are due to enter elementary school in April 2018. Foreign children need to submit forms to the City Hall, so please contact the School Education Division. Also, children will have health checkups before they start school. The date when your child will have a checkup is written on the documents you should have already received. On that day, you have to go to school with your child at the time written on the documents.

If you have not received the document yet and you want to have your child go to Japanese public school, please contact the School Education Division of City Hall.

◇Inquiries: The School Education Division ☎ (0568) 44-0350





You may get in trouble if you don't know the regulation on electric bicycles

There are two types of electric bicycles. One is an electric-assist bicycle, the other is a fully electric-powered bicycle. Both look like each other but they are different kinds of vehicles according to Japanese law. There are many rules you have to follow when you ride a fully electric-powered bicycle. If you don't follow the rules, you may be fined. Please understand the following regulations well.



Name	Electric assist bicycle	Fully electric powered bicycle
Features	Your pedaling can be assisted by electric power.	You don't have to pedal. Your bike runs only on electric power.
Conditions to ride		
①Driving license, helmet	①× (We encourage you to wear a helmet for safety.)	①○
②Pass on sidewalks	②○ (Only sidewalks with a sign allowed to pass)	②×
③Indicator, brake lamp etc.	③×	③○(Safety standards of Road Trucking Vehicle Act must be satisfied.)
④Compulsory automobile liability insurance*	④×	④○
⑤Number plate	⑤×	⑤○

*This insurance only covers medical expenses and compensation for the other end, your damage is not covered when you have a traffic accident. You cannot get a driving license without subscription of this insurance.

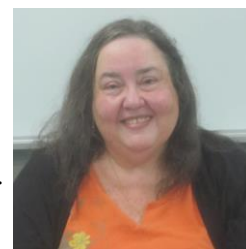
◇Inquiries: Community and Disaster Protection Division ☎ (0 5 6 8) 4 4 - 0 3 4 7

<Our Neighbors—Ms. Michelle Kuwagaki—>

Ms. Kuwagaki is from Columbia and teaches Spanish at language classes sponsored by Inuyama International Association.

Q. When did you come to Japan? What brought you here?

A. I came to Japan to study when I was a college student. I lived in Kagoshima first. There is a lot of green, and its nature and products—such as sugar cane and brown sugar—resemble those in Columbia. So, I regard Kagoshima as my second hometown. I met my husband there. We married after I had finished studying. Now I live in Kasugai.



Q. How do you like your daily life in Japan? Tell us what you enjoy and what has been difficult.

A. Japan is an easy country to live in. The language and customs were difficult at first, but neighbors and college friends helped me. Gradually, I learned Japanese words and could communicate with people. Then I had good times with friends, people who are eager for international experiences. I introduce Columbia to them and teach cooking and Spanish. I visited many places with many people. I had difficulties, of course, but overcame them positively. I teach Spanish in Inuyama and Komaki and help people as a volunteer interpreter and translator.

Q. What do you do on your days off?

A. Since coming to Aichi prefecture, I have visited many places with my husband such as Hiroshima, Tokyo, Kobe, Osaka, Ise, Shima Spain Village, Magome etc.. I am busy lately at work and with taking care of my child.

Q. Will you give us a message?

A. I have lived in Columbia and Japan, half and half. I learned Japanese and Japanese customs, and married here. I have a good family. I also have work. I am happy. Home is where you make it. Do something with foreign people in your area and have a good time.

●Issuing Boshi kenko techo (Maternity Health Records Book) and Orientation

Eligible : Pregnant persons

Place : Inuyama City Health Care Center

Date : Every Tuesday (Except holidays)

Reception : 9:00 ~ 9:15AM

Contents : Discussions about maternity life and necessary procedures after delivery
(about 1 hour)

Bring : 1. Pregnancy Notification Form (Pregnancy confirmation by your obstetrics doctor)

2. "My Number" verification documents

Notification Card, Copy of Certificate of Residency with individual written number, or My Number Card with photo (If you have a Photo "My Number" Card, "3. Identification Documents" will not be required)

3. Identification Documents (One item in ① or two items in ②)

①Photo I.D issued by public organizations (Driver's license • Passport etc.)

②I.D with No photo (National Health Insurance Card • National Pension Book etc.)

※For those with foreign citizenship, you will be asked for your period of stay. Please bring either your Residence Card or Special Permanent Resident Certificate.




Passports cannot be used to verify your period of stay.

4. Pen or pencils



●Maternity • Postpartum • Infant Medical Check-up

Eligible : Persons who have residence registry in Inuyama City at the time of visit.

 Maternity	Maternity Medical Check-up Registration card	<ul style="list-style-type: none"> • Available 14 times. Cannot be used after giving birth. • Inspection items will be added based on the weeks of pregnancy. • Each registration card has indicated pregnancy weeks as an estimate for when to receive that check-up; however, you may use them according to instructions from your medical institution.
 Postpartum	Postpartum Medical Check-up Registration Card	<ul style="list-style-type: none"> • Available One time within 2 months after giving birth.
 Infant	Infant Medical Check-up Registration card	<ul style="list-style-type: none"> • Available 2 times. Valid until 2 days before 1st birthday. • Recommended to use First check-up at 1 month and Second use in between 6 month to 10 month-old.

※Attention:

- Inspection items written on the registration cards will be covered by public funds. Other examinations will be at your own expense.
- Maternity/postpartum/infant medical check-up registration cards are vouchers. They are not free medical tickets.
- If you would like to have check-ups at a maternity home or medical facility outside of Aichi pref. , please contact the Health Care Center.

◇Inquiries : Inuyama Health Care Center ☎ (0568) 61-1176

1. Tax Installment Due Date (October~December 2017)

Subject Due Date	Property Tax	City and Prefectural Residents Tax	National Health Insurance Tax	Nursing Care Insurance Tax	Medical Insurance System for Elderly
October 31st		3rd Installment	5th Installment	7th Installment	3rd Installment
November 30th			6th Installment	8th Installment	4th Installment
October 25th	3rd Installment		7th Installment	9th Installment	5th Installment

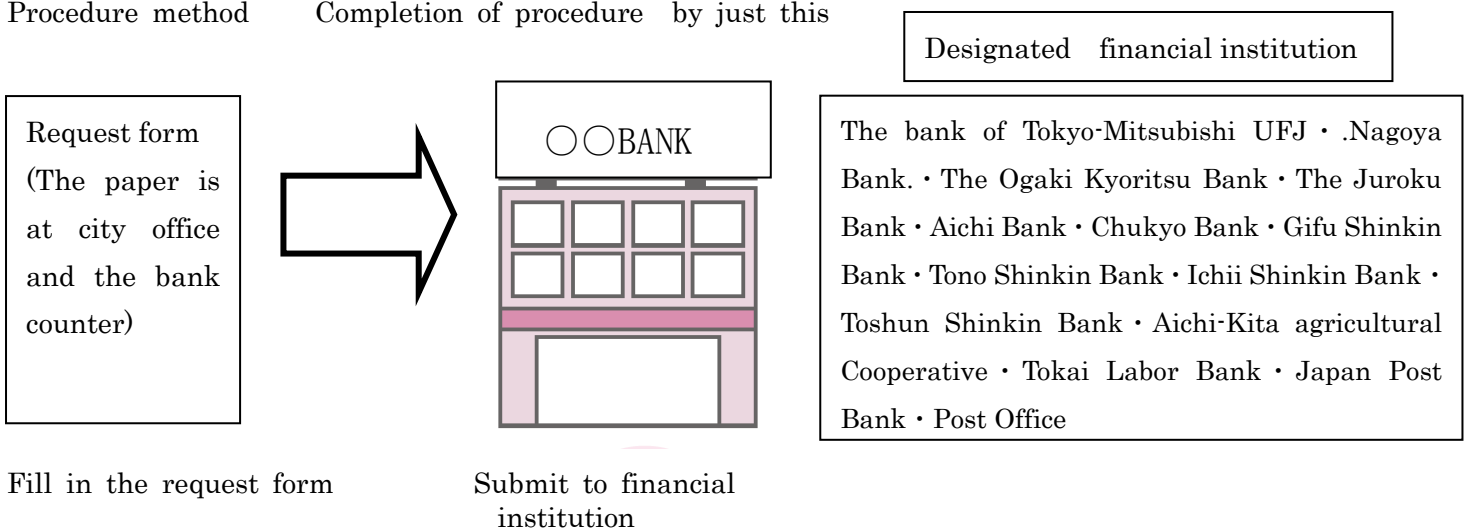
Please meet the deadline!

2. Guide for Direct Debit Payment

Account transfer is convenient for payment of city tax etc.

The procedure is to bring your bankbook, bankbook official seal (inkan), tax payment letter or receipt paper to the city designated financial institution in order to apply for the financial institution.

Procedure method Completion of procedure by just this



3. Tax Payment Window Hours on Sundays

Tax Payment Window is available for the service of City-Tax payments, the consultation of tax payment, and certificate-issuing.

Please make an appointment at the Tax-Collection Division prior to the use of the holiday service.

▼Place: Tax-Collection Division Counter, 1st floor of the City Hall

▼Open Hours: 9AM to 12PM every 2nd & 4th Sundays
(10/8. 10/22. 11/12. 11/26. 12/10. 12/24)

◇For more information: Tax-Collection Division ☎ (0568)44-0317

Disposing Trash in Inuyama City

【info】 Environment Section(0568)44-0344

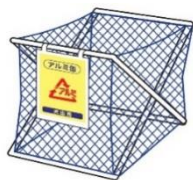
Each type of trash has a different appropriate container. Dispose of trash at your local collection site on the given day.



Combustible Trash (Collected twice a week)

- Must be disposed in Inuyama City designated trash bags.
- Please do NOT combine non-combustible trash in the same bag.

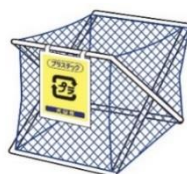
Aluminum Cans (Collection: Twice a month)



Steel Cans (Collection: Twice a month)



Plastic Containers & Packages (Collection: Once a week)



PET Bottles (Collection: Twice a month)



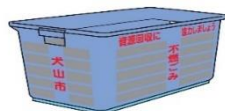
Paper Drink Containers (Collection: Twice a month)



• Put each trash into the respective collection net. Do not throw away with plastic bags

Collection: Twice a month (Bottles must be identified by the colors)

Non-Combustibles (Light Blue)



Spray Cans (Pink)



Fluorescent tubes (Red)



Dry cell Batteries (Gray)



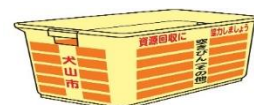
Clear Empty Bottles (Clear)



Brown Empty Bottles (Brown)



Other Empty Bottles (Yellow)



• Please separate each trash and dispose in the appropriate baskets as above. Do not throw away with plastic bags.

Collection: Once a month

Newspapers (Blue)

(Newspapers & Magazines: through away directly into the respective bag)



Magazines (Orange)



Fabrics (Green)

(Put them into transparent or semitransparent plastic bags and through away)



Cardboard

(Bundle with a string)



Trash with a length, width, or height that is more than 50 cm is categorized as a Bulky Trash. Please call Bulky Trash Appointment Center. You will be charged a fee of 1,000 yen for each bag of Bulky Trash.

Sundays and Public Holidays Clinics Information

Day time

▼Place: Inuyama City Holiday Emergency Clinic

Add: 1-70, Goromaru Higashi, Inuyama City ☎(0568)62-8100

▼Reception hours: 8:30 a.m.- 11:30 a.m. (Consultation starts at 9:00 a.m.)
1:30 p.m.- 4:15 p.m. (Consultation starts at 2:00 p.m.)

Night-time

▼Place: Please see the following list of open clinics

▼Consultation hours: 5:00 p.m.- 8:00 p.m



◆ For more information : Inuyama City Hall Health Promotion Section (Shimin Kenko Kan) ☎ (0568) 63-3800

		Internal Medicine			Surgery		
M	D	Name of Medical Institution	TEL	Location	Name of Medical Institution	TEL	Location
10	1	Yui Family Clinic	68-3311	Gakuden	Satoshi Ganka Clinic	68-3104	Haguro
	8	Okabe lin	62-7121	Inuyama	Takeuchi Seikeigeka Clinic	61-7311	Inuyama
	9	Itsuki Clinic	62-3101	Inuyama	Niwa Jibiinkoka	67-6868	Haguro
	15	Kurokawa Sukoyaka Clinic	61-0083	Inuyama	Kobayashi Jibiinkoka	61-3154	Inuyama
	22	Itatsu Naika Clinic	67-6333	Gakuden	Takeuchi Hifuka Clinic	62-7511	Inuyama
	29	Miyata lin	67-5566	Haguro	Takuya Seikeigeka	69-1800	Gakuden
11	3	Heart Clinic Sawada	62-5556	Inuyama	Matsumura Clinic	61-1488	Inuyama
	5	Sumire Naika Clinic	68-0025	Gakuden	Kobayashi Ganka	62-7278	Inuyama
	12	Inuyama Eki Nishi Byoin	61-2017	Inuyama	Ishihara Geka	62-2855	Inuyama
	19	Murakami Naika	62-2201	Inuyama	Mother Clinic Happiness	63-4103	Jyoto
	23	Jyonan Clinic	61-0132	Inuyama	Miyata Ganka	61-0200	Inuyama
	26	Ando lin	61-0316	Inuyama	Sato Byoin	67-7660	Haguro
12	3	Miyazaki Seikeigeka・Geka・Naika	68-0461	Haguro	Kawamura Seikeigeka	67-1134	Gakuden
	10	Yoshida Naika Clinic	62-9222	Inuyama	Kuwabara Clinic	61-1118	Jyoto
	17	Ando Clinic	62-8881	Jyoto	Yamamoto Hifuka Clinic	62-6855	Inuyama
	23	Midori Shinryojo	67-3311	Haguro	Funabiki Clinic	62-8811	Jyoto
	24	Kimura Naika	67-0008	Haguro	Satoshi Ganka Clinic	68-3104	Haguro
	31	Kimura Naika	67-0008	Haguro	Kawamura Seikeigeka	67-1134	Gakuden

Inuyama NewsLetter Published by Inuyama City Hall

〒484 - 8501 Aichiken Inuyamashi Oaza Inuyama Aza Higashihata36

Edited by Inuyama International Association

〒484 - 0086 Aichiken Inuyamashi matsumotocho4-21 Inuyama International Tourism Center 『Freude』

TEL : (0568) 61-1000 FAX : (0568) 63-0156 E-mail : iaa@grace.ocn.ne.jp HP : <http://iea.info>

Staff : (English) Kusakabe Kazuro, Uchimura Hidetomo, Shibata Atsuyuki, Yasumura Megumi, Tanaka Miki,
Nakamura Yoriko, The Church of Jesus Christ of Saints Latter-day
(Spanish) Carlos Tawara, Ruiz Bulnes Ricardo Arturo, Hishikawa Chiduko, Kuwagaki Michelle
(Portuguese) Marcos Yara, Terano Hide, Bruno Sueishi, Edison Kakiyara
(Chinese) Wu huixing, Ma xianyuan, Harita Misako, Fukuta kazue, Takamori Yuko
(Viet-Nameese) Ngo Thi Thuy, Dinh Trong Dinh, Nguyen Duy Lap, Pham Cong Phong, Nguyen Van Kien